

NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

STANDARDIZATION
AGREEMENT

ACCORD DE
NORMALISATION

STANAG 3619

HELIPAD AND HELIPORT MARKING
AND LIGHTING

MARQUAGE ET BALISAGE
LUMINEUX DES AIRES DE
MANŒUVRE D'HÉLICOPTÈRES ET
DES HÉLIPORTS

EDITION/ÉDITION 6
23 February/février 2018
NSO/0259(2018)AOS/3619



NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION

ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD

Published by
the NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)

Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)

© NATO/OTAN
NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

23 February/février 2018

STANAG 3619
Edition/Édition 6

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 3619, Edition/Édition 5, dated/du 6 June/juin 2013

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

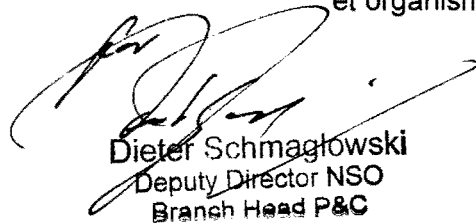
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dieter Schmaglowski
Deputy Director NSO
Branch Head P&C

Edvardas MAŽEIKIS
Major General, LTUAF
Director, NATO Standardization Office

Edvardas MAŽEIKIS
Général de division aérienne, LTUAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 3619 Edition/Édition 6

**HELIPAD AND HELIPORT MARKING
AND LIGHTING**

**MARQUAGE ET BALISAGE LUMINEUX
DES AIRES DE MANŒUVRE
D'HÉLICOPTÈRES ET DES HÉLIPORTS**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To standardize helipad and heliport marking and lighting for Visual Meteorological Conditions (VMC).

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Normaliser le marquage et le balisage lumineux des aires de manœuvre d'hélicoptères et des héliports dans des conditions météorologiques de vol à vue (VMC).

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AATMP-12, Edition A

NORME

AATMP-12, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 3158 - DAY MARKING OF AIRFIELD RUNWAYS AND TAXIWAYS - AATMP-5

STANAG 3316 - AIRFIELD LIGHTING

STANAG 3346 - MARKING AND LIGHTING OF AIRFIELD OBSTRUCTIONS

US-TM-823-4 - MARKING AND LIGHTING OF ARMY AIRFIELD HELIPORT OPERATIONAL AND MAINTENANCE FACILITIES

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 3158 – MARQUAGE DE JOUR DES PISTES ET VOIES DE CIRCULATION DES AÉRODROMES - AATMP-5

STANAG 3316 – BALISAGE LUMINEUX DES AÉRODROMES

STANAG 3346 – MARQUAGE ET BALISAGE LUMINEUX DES OBSTACLES SUR LES AÉRODROMES

US-TM-823-4 - MARKING AND LIGHTING OF ARMY AIRFIELD HELIPORT OPERATIONAL AND MAINTENANCE FACILITIES

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO) – ANNEX 14 TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION – AERODROMES – VOLUME I, AERODROME DESIGN AND OPERATIONS

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE (OACI) – ANNEXE 14 À LA CONVENTION RELATIVE À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE – AÉRODROMES – VOLUME I - CONCEPTION ET EXPLOITATION TECHNIQUE DES AÉRODROMES

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Nations agree to adopt the methods of helipad and heliport marking and lighting in AATMP-12 as follows:

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Les pays conviennent d'adopter les méthodes de marquage et de balisage lumineux des aires de manœuvre d'hélicoptères et des héliports décrites dans l'AATMP-12 comme suit :

- All Initial markings and re-marking when required by operational considerations shall be specified in this agreement.
- All new lighting systems or the major replacement of existing helipad and heliport lighting systems shall be as specified in this agreement.
- Colours for aeronautical ground lights, markings, signs, and panels shall be as specified in Annex 14 to the Convention on International Civil Aviation (ICAO), *6th Edition - July 2013, Appendix 1.*
- Tous les marquages initiaux et les marquages successifs motivés par des considérations opérationnelles seront tels que spécifiés dans le présent accord.
- Tous les nouveaux systèmes de balisage lumineux des aires de manœuvre d'hélicoptères et des héliports ou les systèmes faisant l'objet de remises en état importantes seront tels que spécifiés dans le présent accord.
- Les couleurs des feux aéronautiques à la surface, des marques et des panneaux et tableaux de signalisation seront tels que spécifiés à l'appendice 1 de l'Annexe 14 à la Convention relative à l'aviation civile internationale (OACI), *6^e édition, de juillet 2013.*

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

AIR TRAFFIC MANAGEMENT, COMMUNICATIONS, NAVIGATION AND
SURVEILLANCE ADVISORY GROUP/
GROUPE CONSULTATIF SUR LA GESTION DE LA CIRCULATION AÉRIENNE, LES
COMMUNICATIONS, LA NAVIGATION ET LA SURVEILLANCE
(ATM-CNS AG)

AIR OPERATIONS SERVICES WORKING GROUP/
GROUP DE TRAVAIL SERVICES DES OPÉRATIONS AÉRIENNES
(AOSWG)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

USA/ÉTATS-UNIS
John Gregory, P.E. John.B.Gregory@usace.army.mil
U.S. Army Corps of Engineers
Transportation Systems Center
ATTN: CENWO-ED-TX
1616 Capitol Ave.
Omaha, NE 68102-4901
United States/États-Unis

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

**NATO Standardization Office
(NSO)**

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés au :

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**